

الخطاب

دورية أكاديمية محكمة تعنى بالدراسات والبحوث العلمية في اللغة والأدب

منشورات مخبر تحليل الخطاب

جامعة مولود معمري - تيزي وزو-

للاتصال: مخبر تحليل الخطاب

جامعة مولود معمري - تيزي وزو-

Tél fax: 026 21 32 91

Email: AMINAS@MAKTOOB.COM

الإمل

Ø

0772 - 32 - 56 - 63 :

026 - 22 - 69 - 04 :

العدد الرابع: جانفي 2009

• • • • •

2006 – 1664 :

ISSN : 11-12 7082

• • • • •

الرئيس الشرفي
أ.د. رابع كحلوش - رئيس جامعة تيزي وزو-

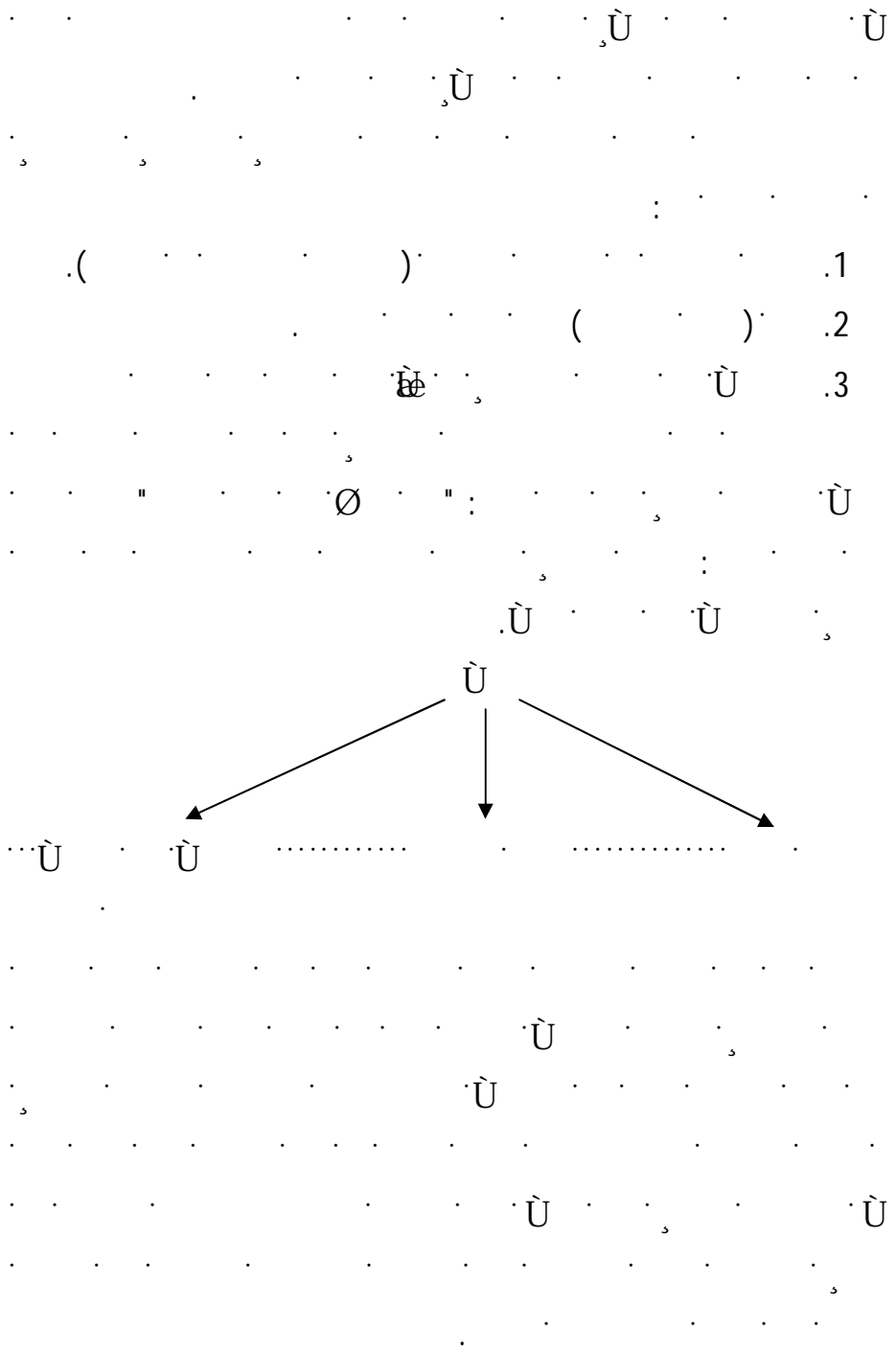
المديرة المسؤولة: ا.د. آمنة بلعلى
رئيس التحرير: د. بوجمعة
شتوان.

هيئة التحرير

د. محمد يحياتن
د. ذهبية حمو الحاج
د. نصيرة عشــــي
أ. العباس عبدوش
د. مصطفى درواش
د. حورية بن سالم
د. بوتلجة ريش
أ. شمس الدين شرقي

الهيئة العلمية الاستشارية

أ.د. لخضر سوامي - فرنسا-
أ.د. مها خير بك ناصر - لبنان -
أ.د. نضال الصالح - سوريا-
أ.د. محمد سالم سعد الله - العراق -
أ.د. بديعة الطاهري - المغرب -
أ.د. محمد الباردي - تونس -
أ.د. سلطان سعد القحطاني - السعودية -
أ.د. لخضر جمعي - الجزائر-
أ.د. عبد الله العشي - باتنة -
أ.د. عبد المجيد حنون - عنابة -
أ.د. رشيد بن مالك - تلمسان-
أ.د. حميدي خميسي - الجزائر-
أ.د. حسين خمري - قسنطينة-
أ.د. نورة تيقزيري - تيزي وزو-



Polyphonie

U

Ducrot

⁽¹⁾BAKHTINE

U U

U

U

U

U

⁽²⁾„ ...

U

.Enonciateur

() U

U

Narrations

U

U

U

non personne ⁽³⁾*

U

Echos

·Û

·Û

·Û

()

Ducrot⁽⁴⁾

Ethos

·Û

·Û

·Û

·Û

||

||

||

||

*

·Û

·Û

·Û

Culioli

·Û

(5)

·Û

·Û

Co-énonciateur

« ... »

« ... »

« (6) ... »

« ... »

« ... l'hyperbole ... »

« (7) ... »

« ... »

« ... »

« ... »

« Mainguenau La mention ... »

« ... »

« ... »

« ... »

Ethos

·Ù

" :

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

Ducrot (8)

()

·Ù

()

·Ù ()

·Ù ()

()

·Ù

(9)»

»

-

()

·Ù

-()

·Ù

A. Berrendonner⁽¹⁰⁾

-1

Posé et presupposé

-2

-3

Berrendonner

... le discours rapporté ⁽¹¹⁾

) (

" "

" "

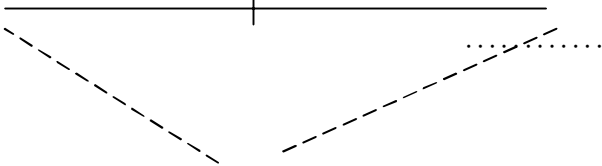
...

♦

" :

" :

" (c'est malin !" ")

... ù ...
 (-) ù ...)
 ù ()
 (-) ù () ()
 () () ù
 ù
 - ù
 ù - ù
 ù ù
 ù ù
 ù ù
 ù - ù
) ù
 (-) ()
 -
 ã


L'argumentativité

polyphonie ⁽¹²⁾

Superber et Wilson ⁽¹³⁾

. ù .
 , ù
 ù ù ù
 , , ù
 ù

 , ù
 0 Õ 1
 " (14)
 " ù "∅" " ù
 0 ù 1
 ù ù ù
 " : ù "...": " "
 : ù "° " : ù ù " ∅" : ù
 : ù " " : ù "° " : ù " "
 "° " : ù "° "
 (0 1)
 (0) ù (1)
 ù

. · ù · · ù ·
· ù · · " · " · : · : ·
·
. · " · · " ù ·
· · . . . · ù · . . . () ·
·
· · ù ·
.
·
·
·
·
·
·
·
·
·
·
·

Dissymétrie
(16)

· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·
· ù · · ù ·

Détour

\tilde{O}

topologique

(17)

$\tilde{U} \tilde{O} \tilde{O} \tilde{O}$

$(\tilde{O} \tilde{O}) \cdots \tilde{U}$

$(\tilde{O} \tilde{O}) \cdots$

$(\tilde{O} \tilde{O}) \cdots$

$(\tilde{O}) (\)$

Forme de

Ù

Ù

Ù

paradoxe énonciatif

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

(1) M. Bakhtine, principes dialogiques, par T. Todorov, édition le seuil, Paris 1981.

..... Û Û - (2)
..... .21 9-8'

..... *
..... Û

(3) J. Cervoni, l'énonciation, presse universitaire de France, Paris 1987, p30.

(4) O. Ducrot, le dire et le dit, édition de minuit, Paris 1984, P200.

(5) Mainguenu, éléments de linguistique pour le texte littéraire, Dunod, Paris 1993-P06.

..... *
..... Û

.140 (6)

(7) D. Mainguenu, éléments de linguistique pour le texte littéraire, p83.

(8) O. Ducrot, le dire et le dit, P 211.

(9) Ibid, P211.

(10) A. Berrendonner, éléments de pragmatique linguistique, éditions de minuit, Paris 1981, P176.

..... Û *
..... Û - •
..... Û

Grammaire du sens et expression, 1992.

11- L. Rosier, Le discours rapporté, histoire, théories, pratiques, De boeck Ducolot, Paris 1999, p 11.

. ù ù ù - ♦
 ù " "
 ù
 ù ù ù - ♦

 ù

12 -D. Maingenu. Op.Cit, P 88.

13 -D. Sperber, D Wilson, « les ironies comme mention», poétique n° 36, Paris 1978, P 399-412.

. 2000 1 -14
 246

- (15) A. Berrendonner, Op. cit, P237.
- (16) A. Berrendonner, Op. cit, P224.
- (17) A. Berrendonner, Op. cit, P237.

-1 :

-1-1 : ÔÔ

Û (2) Û

الله لا إله إلا هو

الْحَيِّ الْقَيُّومِ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

[255:]

-2-1 :

(3) + = Û -1

(4) = -2

(5) = -3

Û

» : Û

Û « (6)

Û

	(9)	(8)	(7)
وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا	وَاسْأَلُ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا		/

يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءَ وَيَدَاءَ صَمِّ بَكْمِ عُمِّي فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ [171]	فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ [82]	
--	---------------------------------------	-------------------------------------	--

Ù
 Ù
 Ù
 Õ Õ
 : Ù (Õ 204 .)
 :
 Ù
 Ù Ù
 Ù
 [...]
 (10)
 : Ù (Õ 215 .)
 Ù
 :

.
 (11) « ù ...

 ù » :

 » : (12) «

 ù ù
 : ù

 ù
 ù
 ù
 : ù
 (13) «

 ù ù ù
 ù » ù

 (14) «
 ù ù ù
 ù ù
 ù ù

(Õ 749)

» :

⁽¹⁵⁾«

·Ù

·Ù

»

·Ù

·Ù ·Ù

⁽¹⁶⁾«

·Ù

·Ù

» :

·Ù

·Ù

⁽¹⁷⁾«

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

-2

·Ù

. :Û . . .
 . (18) . Û Û

 Û
 Ø
 Û
 Û
 Û Û
 Û
 Û Û Û

Kess Verteegh

.
 . 1(19)« Û Û » :
 Û

 Û

 Û
 (20)

S.R. Levin (1987) *Lexical semantics*. Cambridge, MA: MIT Press.
 N.R. Norrick (1986) *Language contact and convergence*. Amsterdam: John Benjamins.
 Johnson (1987) *Language contact and convergence*. Amsterdam: John Benjamins.
 Lakoff (1987) *Lexical semantics*. Cambridge, MA: MIT Press.
 Artony (1987) *Lexical semantics*. Cambridge, MA: MIT Press.
 (Langues naturelles) G. Fanconnier (1987) *Lexical semantics*. Cambridge, MA: MIT Press.
 (21)
 -1
 -2
 Sperber (1987) *Lexical semantics*. Cambridge, MA: MIT Press.
 Welson (1987) *Lexical semantics*. Cambridge, MA: MIT Press.
 (22)

· ù · · ù : · · · · · -3

· · · · · · · · · · · · · · · · ·

· · · · · ù · · · · · · · · · · ·

· · · · · » : ù · · · · · · · · · · ·

(23) « · · · · · · · · · · · · · · · ù · · ·

· » : ù · · ·

· ·

· · () · · ù · · · · · · · · · · · · · · ·

· ù

· ù · (24) « ù ·

· · · · · · · · · · · ù · · · · · · · · · · · · · · ·

· ù

· · · · · · · · · · · : · · Ø · · · · · · · · · · · -1-3

· · ã · · · · · » : ù · · · · · · · · · · ·

· ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · · · · · · · ·

· ù · · · · · ù · · · · · · · · · · · · · · · · ·

· (25) «

· · · · · ù · : Ø -

· · · · · ù ·

· ·

· ·

· ·

· · · · · ù ·

. . . ù ù
 (ù) : -
 ù

 ù
 Ø Ø
 ù ù
 ù ù
 ù
 (26) ù
 (. . .)
 » ù
 (27) « ()
 :
 1
 ù
 (. . .) (.) : ù

 ù ù ù » : ù
 ù
 : () (28) « ù ù
 ù : Ø

(29) () :

()

)

()

-2-3

(1) - ()

() :

وقَالَ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [33 :] .

(30) « : »

(31) « : »

: »

() »

(32)«

·Ù·

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ :

·Ù·

وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ [آل عمران: 54]

(2)- (Ø)

(33)«

(...)

(3) - (Ø)

(34)«

(35)«

. ù

 () Õ

 (36) ù
 ù

 ù
 ù ù

 ù (. . .) - (4)
 " " " "
 : » : ù
 ù
 ù (37) «
 () ù ù
 ù
 Õ Õ Õ
 (le sens) (la forme)
 ù

 ù

·Ù

-3-3

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

-·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

-

·Ù

(³⁸) () :

·Ù

·Ù

·Ù

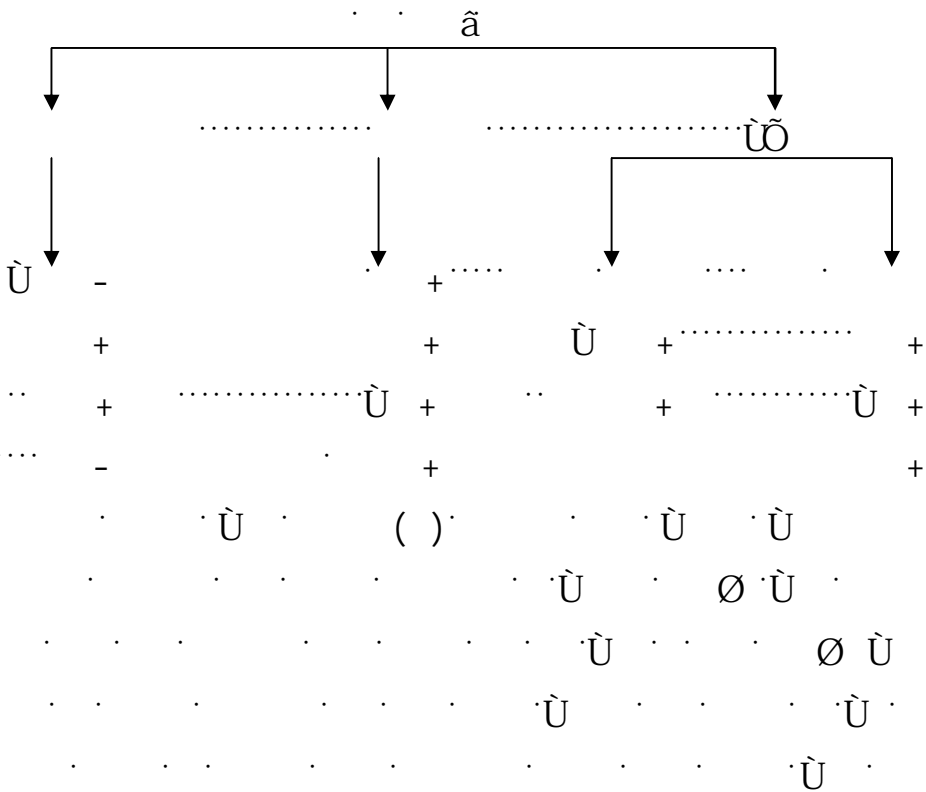
·Ù

·Ù

» :

·Ù

. ù ù (39) «
) ù : Ø -4-3
 » : ù (.
 ù
 : (.) ù (40) «



(41)

) : ù : -6-3

ù ° : ù (

ù » : ù () ù ()

: ù ù

[...] ù ù

» : (44)«

() °

ù " " ù

ù ° ù ù

(45)« ù

- -

(ù)

ù

- -

ù

ù

: ù

∅		
· · · :Û · · · · · · : Û · ° · · · · ·	· · · · · · · · ·	(46) · · ·
· ° · · · :Û · · · · · · · · : Û · · · · · · · ·	· · · · · · · · · · · · · · ·	(47) ·
· · · · · · · · · · · · · · ·	· · · · · · · · · · · · · · ·	(48) ·
· · · · · · · · · · · · · · ·	· · · · · · · · · · · · · · ·	لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بَعَثَهُمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ
		[177 :]
· · · · · · · · · · · · · · ·	· · · · · · · · · · · · · · ·	(49) * ·

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

·Ù

-7-3

»

·Ù

·Ù

·Ù

(50) «...»

·Ù

·Ù

·Ù

»

(51) «

·Ù

»

·Ù

·Ù

·Ù

. ù
 ù ù ù (52) «
 ù ù
 (53): ù
 [ù]
 ù
 []: ù
 ã . . . ã . ã ã . . . ã
 [ù] ù
 ù
 [ù]: ù

 ù : [] ù
 () () () () () ù
 () () ù
 (ù) () ()
 : ù

.
.
.	ù	ù
.
.
.
. ù ù

- 2000: 1 (17) 163
- 1982: (18) 165
- (19) - Kess Verteegh, **Freedom of the speaker the term utilise and related notions in Arabic Grammar** [www.inb.edu.htm]
- 1987: 1 (20) 50
- 2004: Õ 1 (21) 208
- Ø (22) 187
- 2003: - 1 (23) 219
- 247 ... Õ (24)
- .37-36 1 (25)
- .35 1 (26)
- : - 1 (27) 230
- 2007 (28) 1
- .64 2000: (29) 35
- .212 1 (30)
- .176 1 (31)
- Ø Ø (32)
- Õ 1415: 1 (33) 3567
- .176-175 1 (33)

	.217	'1'	'	- (34)
	.218	'1'	'	- (35)
				- (36)
	.302	'	'2001:	
	.218	'1'	'	- (37)
	.213	'1'	'	- (38)
	.449-448	'2'	'	- (39)
	.215-214	'1'	'	- (40)
.151				- (41)
	.136	'1'	'	- (42)
	.216	'1'	'	- (43)
	.230-229	'1'	'	- (44)
				- (45)
	.322	'1'	'1987:	
	.211	'1'	'	- (46)
	.211	'1'	'	- (47)
	.215	'1'	'	- (48)
				-*
	.213	'1'	'	- (49)
	.241	'3'	'	- (50)
	.51	'1'	'	- (51)
	.53	'1'	'	- (52)
	.52	'1'	'	- (53)
			'Û'	- (54)
				.353